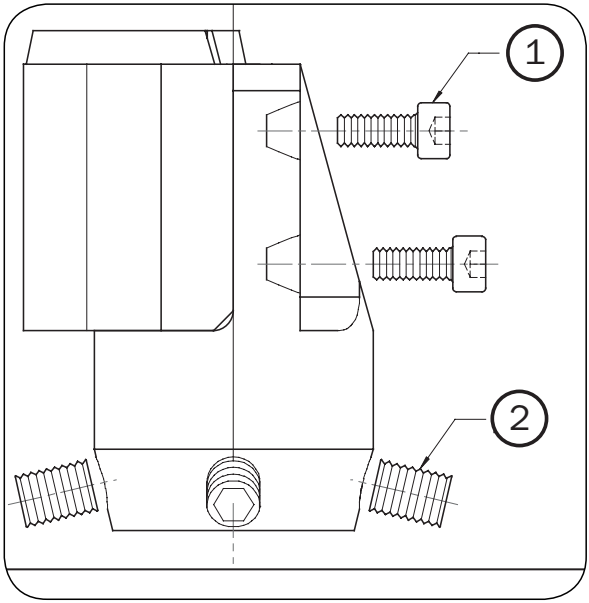
Instructions for use

Fixed Offset Adapter

Product Number : A-642100

ÖSSUR®

Life Without Limitations®


1
2

ENGLISH

FIXED OFFSET ADAPTER
A-642100

DESCRIPTION:
The Offset Adapter is a fixed modular component which sets the tube 14.5 mm (0.57 inch) offset from the center line of the pyramid. It is made of a high-strength alloy with a pyramid receiver and is intended where there is a need to offset the tube horizontally in relation to other components. It is fully compatible with all standard 30mm prosthetic pylons. (3) Offset: 14,5mm (0.57inch)

The offset has four adjustment screws (2) and five clamping screws (1). The five clamping screws (1) are in two lines, a line of two and a line of three. The line of three is pre-tightened to 10 Nm (7.4 ft.lbs/88lbs.in.) and secured with a thread locker. Applying a thread locker prior to the final torque setting of all loose screws is recommended. (Loctite 243)

INSERTING THE TUBE:
The cut tube end must be plane and at a 90° angle to the longitudinal axis of the tube. Smooth away burrs both inside and outside the tube to facilitate fitting and to prevent damage to the offset device. Loosen the two clamping screws on one side. Insert the tube to its full length and tighten the two loose clamping screws (1). Use a torque wrench to achieve the correct torque setting. Torque setting: 10 Nm (7.4 ft.lbs/88lbs.in.)

ADJUSTMENT:
Alignment adjustments are easily made by means of the four adjustment screws during walking trial. Use a torque wrench to achieve the correct torque setting for the adjustment screws. Torque setting: 15 Nm (11 ft. lbs/133 lbs.in.)

For secure fastening use the loctite recommended and
apply rated torque twice.

Tested to ISO10328, load level A100 + 20%, rated to 100kg / 220lbs is not recommended for active use.

DEUTSCH

ADAPTADOR FIJO OFFSET
A-642100

BESCHREIBUNG:
Das Offset Adapter ist ein Festbaustein zur Vorgabe einer Rohrabfluchtung von 14.5 mm (0.57 inch) von der Pyramidenmittellinie. Das aus einer hochfesten Legierung gefertigte Teil hat ein pyramidenförmiges Aufnahmestück und wird dort eingesetzt, wo das Rohr horizontal zu anderen Bauteilen ausgerichtet werden muß. Das Offset-Modul paßt für alle standardmäßigen 30mm-Prothesenpylonen. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch).

Das Bauteil hat vier Justierschrauben (2) und fünf Klemmschrauben (1). Die fünf Klemmschrauben (1) sind in zwei Reihen angeordnet, d.h. zwei bzw. drei in einer Reihe. Die Schrauben in der Drierreihe sind mit 10 Nm vorgespannt (11 ft.lbs/133 lbs.in.) angezogen und mit einer Schraubensicherung versehen. Wir empfehlen den Einsatz einer Schraubensicherung bevor alle lockeren Schrauben komplett angezogen werden. (Loctite 243)

EINBRINGEN DES ROHRES:
Das Tubenende muß plange-schnitten sein und 90° zur Längsachse des Rohres stehen. Reinigen Sie das Rohr innen und außen von allen Gratresten, um den Einbau zu erleichtern und eine Beschädigung des Offset-Teils zu vermeiden.
Lösen Sie die beiden Klemmschrauben auf der einen Seite. Führen Sie das Rohr in voller Länge ein und und ziehen Sie die beiden losen Klemmschrauben (1) an. Verwended Sie einen Drehmomentschlüssel um die Schrauben mit dem korrekten Drehmoment anzuziehen.
Drehmoment: 10 Nm (7.4 ft.lbs/88 lbs.in.).

FEINEINSTELLUNG:
Mit den vier Justierschrauben kann der Winkel während der Gehprobe auf einfache Weise korrigiert werden. Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel um die Schrauben mit dem korrekten Drehmoment anzuziehen. Drehmoment: 15 Nm (11 ft.lbs/133 lbs.in.).

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

Getestet für bis zu 100 kg bei Belastungsgrad A100 + 20% nach ISO10328; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

FRANÇAIS

FIXE OFFSET ADAPTATEUR
A-642100

DESCRIPTION:
Le mécanisme de désaxage Offset Adaptateur est un composant modulaire fixe qui permet de désaxer le tube de 14,5 mm (soit 0,57 pouce) à partir de la ligne centrale de la pyramide. Le mécanisme de désaxage est fabriqué dans un alliage hautement résistant et comporte un récepteur pour la pyramide. Il doit être utilisé lorsqu´il est nécessaire de désaxer le tube horizontalement par rapport aux autres pièces. Ce mécanisme est entièrement compatible avec toutes les tiges de soutien de prothèse d´un modèle standard de 30mm. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch)

Le mécanisme de désaxage est composé de quatre vis de réglage (2) ainsi que de cinq vis de blocage (1). Les cinq vis de blocage sont posées sur deux lignes : une ligne de deux et une ligne de trois. Le serrage de la ligne de trois vis de blocage est pré-ajusté à 10 Nm (pour 3,35 m par 453,6 g / 60 kg pour 0,03 m) et solidement fixé par un verrouillage fileté. Il est recommandé de mettre en place un verrouillage fileté avant de donner le dernier tour de clé dynamométrique à toutes les vis libres. (Adhésif 243)

INSERTION DU TUBE:
L´extrémité coupée du tube doit être lisse et former un angle de 90° par rapport à l´axe longitudinal du tube. Il est nécessaire de bien enlever toutes les barbes de métal à l´intérieur comme à l´extérieur du tube pour faciliter l´assemblage des pièces et éviter d´endommager le mécanisme de désaxage. Dévissez les deux vis de blocage d´un même côté. Insérez le tube le tube sur toute sa longueur et resserrez les deux vis de blocage (1). Utilisez une clé dynamométrique pour obtenir le réglage correct du serrage des vis. Serrage à l´aide de la clé dynamométrique: 10 Nm (7.4 ft. lbs/88 lbs.in.)

RÉGLAGE :
Durant la marche d´essai, il est possible de procéder facilement aux réglages d´alignement grâce aux quatre vis de réglage. Utilisez une clé dynamométrique pour obtenir le serrage correct des vis de réglage. Serrage à l´aide de la clé dynamométrique: 15 Nm (11 ft.lbs/133 lbs.in.).

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

Testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 20%, garantis jusqu´à 100 kg, non recommandés pour un usage intensif.

ADAPTADOR FIJO OFFSET

A-642100

DESCRIPCIÓN:

Adaptador fijo Offset desplazador, es un componente modular de enlace que desplaza el tubo 14.5 mm (0,57 pulgadas) de la l'nea central de la pirámide. Está hecho de una aleación ultra-fuerte con un receptor piramidal y reforzado donde es necesario mantener el tubo horizontalmente en relación a otros componentes. Es completamente compatible con todo tipo de tubos protésicos de 30 mm. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch).

El offset tiene cuatro tornillos de ajuste (2) y cinco tornillos de bloqueo (1). Los cinco tornillos de bloqueo se disponen en dos l'neas, una l'nea de dos y otra de tres. La l'nea de tres está pre-apretada a 10 Nm (7.4 pies. libras/88 libras. pulgadas) y afianzada con un adhesivo muy fuerte (thread locker). Se recomienda aplicar un adhesivo muy fuerte antes del apriete final de los tornillos. (Loctite 243)

INSERCIÓN DEL TUBO:

El extremo del tubo cortado tiene que ser plano y en un ángulo de 90°en relación con el eje longitudinal del tubo. Pula los cantos del tubo por dentro y fuera para facilitar su entrada y prevenir el deterioro del desplazador. Afloje los dos tornillos de bloqueo en un lado. Inserte el tubo hasta el tope y apriete estos dos tornillos de bloqueo (1). Utilice una llave dinamométrica para lograr el correcto ajuste de torsión. Ajuste de torsión: 10 Nm (7.4 pies.libras/ 88 libras. pulgadas).

AJUSTE:

El ajuste de alineación se hace fácilmente mediante los cuatro tornillos de ajuste durante la prueba de marcha. Utilice una llave dinamométrica para lograr el correcto ajuste de los tornillos. Ajuste de torsión: 15 Nm (11 pies. libras/133 libras. pulgadas).

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Probado bajo la norma ISO10328, para un nivel de carga A100 + 20%, el límite de peso es de 100 kg / 220 lbs, no se recomienda para un uso activo.

ITALIANO

ADATTATORE FISSA OFFSET
A-642100

DESCRIZIONE:
Adattatore Offset è una componente modulare fissa, che ha il compito di posizionare il tubo ad una deviazione di 14.5 mm (0.57 pollici) dalla linea centrale della piramide. Si tratta di una lega ad alta resistenza dotata di una piramide ricettiva, con indentazione dove si deve deviare il tubo orizzontalmente, in rapporto alle altre componenti. Il congengo è perfettamente compatibile con tutti i piloni da protesi standard 30 mm. (3) Deviazione: 14,5 mm (0,57 pollici).

Il deviatore offset è fornito di 4 viti di adattamento (2) e cinque viti da grappatura (1). Le cinque viti da grappatura (1) sono allineate in due file, una di due ed una di tre viti. La fila di tre viti è pre-avvitata a 10 Nm (7.4 ft. lbs/88 lbs.in) ed è assicurata con un ferma-filettatura. Si consiglia di applicare un ferma-filettatura prima di passare all'azione di torsione di tutte le viti allentate. (Loctite 243)

INSERIMENTO DEL TUBO:
L'estremità segata del tubo deve essere piatta e deve trovarsi ad un angolazione di 90° rispetto all'asse longitudinale del tubo. Appianate le frese sia all'interno che all'esterno del tubo, per facilitare l'indossamento e per prevenire danneggiamenti al sistema offset di deviazione. Allentate le due viti da grappatura che si trovano su di un lato. Inserite il tubo per tutta la lunghezza e stringete le due viti da grappatura allentate (1). Usate una chiave da torsione per ottenere una torsione corretta. Torsione: 10 Nm (7.4 ft.lbs/88lbs.in.).

AGGIUSTAMENTO:
Aggiustamenti dell'allineamento si possono compiere facilmente, usando le quattro viti di aggiustamento durante il test di passeggio. Usate una chiave da torsione per ottenere una torsione corretta delle viti di aggiustamento. Torsione: 15 Nm (11 ft.lbs/133lbs.in.).

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Testata a norma ISO10328, livello di carico A100+20%, valutata a 100 kg/220 lb; non è consigliata per un uso attivo.

FIKSERET OFFSET ADAPTER
A-642100

BESKRIVELSE:
Offset Adapter er en fikseret modulær komponent, der forskyder et rør 14,5 mm bort fra pyramidens centerlinie. Den er fremstillet af en højstyrkelegering og forsynet med en kobling til pyramiden. Den er beregnet til brug, hvor der er behov for at forskyde et horisontalt i forhold til andre komponenter. Den passer til alle 30 mm standard protese-pinde. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch).

Der er fire indstillingsskruer (2) på forskyderen og fem fastspændingsskruer (1). De fem fastspændingsskruer (1) sidder i to linier, en med to og en med tre skruer. De tre skruer på linie er forspændt til 10 Nm og sikret med gevindlim Det anbefales at påføre gevindlim på alle løse skruer inden den endelige fastspænding. (Loctite 243)

ISÆTNING AF RØRET
Den afskårne rørende skal være plan og vinkelret på rørets længdeakse. Grat fjernes fra inder- og ydersiden så isætningen bliver lettere og for at undgå at beskadige forskyderen. De to fastspændingsskruer på en side løsnes. Røret indsættes i sin fulde længe og de to løse fastspændingsskruer (1) spændes med en momentnøgle. Tilspænding: 10 Nm

INDSTILLING:
Instilling sker nemt ved hjælp af de fire indstillingsskruer under gangprøven. Der anvendes en momentnøgle for at sikre den rigtige tilspænding for indstillingsskruer. Tilspænding: 15 Nm.

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Testet til ISO10328, belastning A100 + 20%, godkendt til 100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

SVENSKA

FAST OFFSET ADAPTER
A-642100

BESKRIVNING:
Offset Adapter är en modul för fast förskjutning av röret med 14,5 mm från pyramidens mittlinje. Modulen är försedd med pyramidhona i ena änden och tillverkad av höghållfast aluminium. Modulen är försedd med pyramidhona i ena änden och tillverkad av höghallfast aluminium. Modulen är fullt kompatibel med alla 30 mm standardsystem för protesbruk. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch)

Modulen har fyra justerskruvar (2) och fem klämskruvar (1). Klämskruvarna sitter i två rader med två respektive tre skruvar i varje rad. Skruvarna i raden med tre skruvar är i förväg åtdragna till 10 Nm och säkrade med gänglås. Alla skruvar skall säkras med gängsäkring vid åtdragning. (Loctite 243)

MONTERING AV RÖRET:
Rörändan skall kapas i 90° vinkel. Röret gradas noggrant in- och utvändigt för att förhindra skador på modulen. Lossa de två klämskruvarna på ena sidan. För in röret ända ner i botten och dra åt klämskruvarna med momentnyckel. Lås skruvarna med gängsäkring. Åtdragningsmoment: 10 Nm

JUSTERING:
Justera inställningen med de fyra justerskruvarna. Sätt gängsäkring på skruvarna och dra skruvarna med momentnyckel. Åtdragningsmoment: 15 Nm.

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Testad för nivån A100 + 20% enligt ISO10328, nominell belastning 100 kg rekommenderas inte för aktivt bruk.

NEDERLANDS

VASTE OFFSET ADAPTER
A-642100

BESCHRIJVING:
De Offset Adapter is een vast modulair onderdeel dat de buis 14.5 mm (0.57 inch) ten opzichte van de middenlijn van de pyramide vastzet. Het is gemaakt van een zeer sterke legering, is voorzien van een houder voor de pyramide, en wordt gebruikt waar het nodig is om de buis horizontaal af te laten wijken in relatie tot andere onderdelen. Het is volledig aansluitbaar op alle standaard 30 mm buizen. (3) Offset: 14,5mm (0,57inch).

De Offset heeft vier afstellingsschroeven (2) en 5 bevestigingsschroeven (1). De vijf bevestigingsschroeven bevinden zich in twee lijnen, een lijn van twee en een lijn van drie. De lijn van drie is van te voren vastgedraaid op 10 Nm (7.4 ft.lbs/88lbs.in) en is verstevigd met schroefdraadlijm. Het gebruik van schroefdraadlijm, voordat alle losse schroeven uiteindelijk worden aangedraaid, wordt aanbevolen. (Loctite 243)

HET INBRENGEN VAN DE BUIS:
Het afgesneden buiseinde moet recht zijn, en in een hoek van 90° ten opzichte van de lengteas van de buis staan. Maak oneffenheden glad, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van de buis, om alles beter te laten passen en om beschadiging van het Offset mechanisme te voorkomen. Maak de twee bevestigings-schroeven aan één kant los. Breng de buis tot zijn volle lengte in en maak de twee losse bevestigings-schroeven vast (1). Gebruik een torsiesleutel om de juiste torsie af te stellen. Torsie afstelling: 10 Nm (7.4 ft.lbs/88lbs.in.)

AFSTELLING:
Het is gemakkelijk om alles op lijn af te stellen met behulp van de vier afstellingsschroeven, tijdens het proeflopen. Gebruik een torsie-sleutel om de juiste torsie af te stellen voor de afstellings-schroeven. Torsie afstellling: 15 Nm (11 ft.lbs/133 lbs.in.)

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

Getest volgens ISO10328, belastingsniveau A100 + 20%, belastbaar tot 100kg / 220lbs wordt niet aanbevolen voor actief gebruik.

PORTUGUÊS

ADAPTADOR OFFSET FIXO
A-642100

DESCRIÇÃO:
O Adaptador Offset é uma componente fixa modular a qual desloca o tubo 14.5 mm da linha do centro da pirâmide. É feito de uma amálgama de alta força com um receptor de pirâmide e é destinado onde houver uma necessidade de deslocar o tubo horizontalmente em relação a outras componentes. É completamente compatível com todas as próteses padrão de 30mm. (3) Deslocação: 14,5 mm.

O deslocador tem quatro parafusos de ajuste (2) e cinco parafusos de gancho (1). Os cinco parafusos de gancho (1) estão em duas linhas, uma de dois e outra de três. A linha de três está pré apertada a 10 Nm e segura com adesivo de fibra. Recomenda-se que seja aplicado adesivo de fibra priori ao ajuste final de todos os parafusos soltos. (Loctite 243)

INTRODUÇÃO DO TUBO:
O lado cortado do tubo deve estar plano e a um ângulo de 90° ao eixo longitudinal do tubo. Amacie as rebarbas de metal tanto por dentro como por fora do tubo para facilitar a montagem e prevenir estragos do dispositivo de deslocação. Desaperte os dois parafusos de gancho de um lado. Introduza o tubo com todo o seu comprimento e aperte os dois parafusos de gancho soltos (1). Use um apertador de arranque para obter uma colocação correcta. Colocação: 10 Nm.

AJUSTAMENTO:
Ajustamentos de alinhamento são fácilmente feitos através dos quatro parafusos durante o ensaio.Use um apertador de arranque para obter uma colocação correcta para os parafusos de ajustamento. Colocação: 15 Nm.

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

Testado em conformidade com a norma ISO10328, nível de carga A100 + 20%, classificado para 100kg / 220lbs não recomendado para utilização activa.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Össur products and components are used with other recommended Össur or authorized components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a prosthesis at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden. Wird an einem Konstruktionsteil einer Prothese eine unübliche Bewegung oder übermäßiger Produktverschleiß festgestellt, so ist der Patient anzuweisen, das Produkt nicht weiter zu verwenden und Rücksprache mit seinem Arzt oder Orthopädietechniker zu halten. Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et le respect de cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'une prothèse, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes Össur están deseñados y probados según ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se obtiene sólo si los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Si en cualquier momento se detecta un desplazamiento o desgaste del producto en la estructura de una prótesis, se debe dar instruciones al paciente para cesar de inmediato el uso del dispositivo y que consulte a su especialista clínico. Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su especialista clínico.

IT – Avvertenza: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti ed I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati. Qualora una porzione strutturale della protesi mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio medico specialista. Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af protesen, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och – komponenter används med andra rekommenderade Össur-produkter eller andra godkända komponenter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och

rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av protesens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos e componentes da Össur forem utilizados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur. Caso seja detectado um movimento pouco habitual ou desgaste do produto na estrutura de uma prótese em qualquer momento, o paciente deve ser instruído a suspender de imediato a utilização do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não está recomendado para utilização em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu especialista clínico.

日本語 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： Össur 产品和部件系依据 ISO 10328 标准设计和测试。Össur 产品和部件只有在与推荐的 Össur 部件或经过认可的部件一起使用时才能保证与此标准兼容，并符合此标准的要求。 任何时候如果发现假体的结构部件出现不正常的移位或磨损，应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医生。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610
USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV
Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.
Parque Europolis
Calle Edimburgo n°14
28232 Las Rozas(Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

DRAFT

©Copyright Össur 2012